



# Bulb'Thym n°57

Juin 2015

Le bulletin de liaison de Jardins du Monde - Kannadig eus Liorzhoù ar bed

**NUMERO DEDIE AU COMPTE-RENDU DE NOTRE ASSEMBLEE GENERALE.**

## SOMMAIRE

LE MOT DU PRESIDENT P 2

BILAN GUATEMALA P 3

BILAN MADAGASCAR P 4

BILAN BURKINA FASO P11

ACTU TERRAIN P16

BILAN FINANCIER P 17

AGENDA P 19

HISTOIRE DE PLANTE P 20

L'ortie.



Femme de Madirobe, Madagascar (c) I.Bertrand.

## ■ LE MOT DU PRESIDENT

Bonjour à toutes et à tous,

C'est un plaisir pour moi de vous présenter ici le bilan des activités de JDM dans ce numéro spécial dédié au compte rendu de notre Assemblée générale de mars dernier.

L'année 2014 a été des plus prospères sur les terrains de JDM : au Guatemala, Burkina Faso et Madagascar, comme vous verrez plus bas.

Cette année, nous avons le plaisir d'accueillir de nouveaux volontaires. Anis volontaire agronome, sur le volet production à Madagascar et Mila volontaire coordinatrice des projets au Burkina Faso.

Je vous remercie tous pour votre soutien amical et financier.

Merci à toutes les équipes qui s'affairent sur les terrains.

Bel et bon été à toutes et à tous.

Amicalement.

**“Nous sommes tous des « Boat people »...**

... nous sommes tous des réfugiés....

Il y a bien des siècles, nos ancêtres Bretons ont fui pour échapper aux massacres des peuples germains, Angles et Saxons. Délaissant leur île de Bretagne, ils ont sauté dans des embarcations pour cingler vers les côtes Nord-Ouest de la Gaule où leurs cousins celtes les attendaient. La plupart d'entre eux, en particulier ceux de Galles, Devon et Cornouailles, ceux de l'Ouest de l'île, débarquent en masse en Armorique aux alentours du Vème. Depuis, l'Armorique s'appelle Bretagne.

J'espère que nos actions sur le terrain ont un impact positif sur ces mouvements....

Jean-Pierre Nicolas

## SPECIAL BULB'THYM 57

### Compte-rendu de l'assemblée générale

#### Bilan Guatemala

Au Guatemala, l'Assemblée Générale ordinaire s'est tenue le 30 avril 2015 en présence d'une cinquantaine de personnes. Le rapport annuel d'activité ainsi que les rapports comptables et financiers 2014-2015 ont été présentés à l'assemblée. L'association a notamment terminé la construction d'un nouveau séchoir qui a été équipé pour le séchage et le conditionnement



*Tri de fleurs de jacaranda.*

des plantes médicinales. Dans le même temps, l'association a également achevé la construction du laboratoire qui, bien équipé, permet la transformation des plantes séchées en teintures et la mise en flacons. L'association continue donc de produire des teintures naturelles de plantes médicinales qu'elle commercialise à faible coût au centre de soin. Le modèle d'étiquettes pour les flacons a été renouvelé et un nouveau catalogue de 38 produits naturels à base de plantes a vu le jour. Le volet formation n'est pas en reste

puisque de nouvelles formations et des visites guidées ont été dispensées auprès des tradipraticiens, sages femmes traditionnelles et des étudiants. Ces formations portent notamment sur la reproduction et la mise en culture des plantes, sur les techniques de transformation et l'usage des produits médicinaux naturels. Des journées de rencontres et des ateliers de formation ont également été organisés avec des tradipraticiens et des sages-femmes. Le centre cérémoniel est à présent fonctionnel. Plusieurs cérémonies y ont été célébrées au cours de l'année.

Enfin, de nouveaux aménagements ont vu le jour avec la mise en place d'un système d'alimentation en eau potable du laboratoire et d'irrigation du jardin. Un portail d'entrée a été construit, les clôtures de la propriété renforcées et le jardin aménagé. Le centre dispose à présent d'une cuisine fonctionnelle et de douches chaudes.

#### Synthèse du rapport financier pour la période du 01/01/2014 au 30/04/2015 en euros.

Numéro BANRURAL	Appui financier	Somme perçue	Somme utilisée	Solde disponible au 30/04/2015
3046011822	GEBBO S.A.	21 053,61	20 863,54	190,07
4046015005	Jardins du Monde	17 735,19	16 802,53	932,66
3517006978	Autres donations	1 253,15	1 253,15	0
	<b>TOTAL</b>	<b>40 041,95</b>	<b>38 919,22</b>	<b>1 122,73</b>



## Bilan Madagascar nord

**Objectif spécifique 1 (OS1) : améliorer l'accès à la santé des populations du nord de Madagascar via la valorisation de la pharmacopée traditionnelle.**

**Résultat attendu n°1 (R1) :** dans la région Diana, un nombre croissant d'hommes, de femmes et d'enfants savent reconnaître les principales plantes médicinales du nord de Madagascar et connaissent leur bon usage.

**Activités 1 (OS1R1) : les formations à la santé.**



*Nina lors d'une formation à Ambolobozybe.*

En 2014, **40** séances de formations à la santé ont été données et **2** sessions d'évaluation de nos programmes à Ankarongana avec près de 25 participants en moyenne soit plus de

**730 bénéficiaires directs !**



*Villageois d'Antanandrenitelo posant avec le manuel offert à la fin des formations.*

Les formations à la santé ont été dispensées dans 8 communes : Antsiranana, Sahasifotra, Antsalaka, Marovato, Antanandrenitelo, Mangoaka, Ambolobozy Be, Anketrakabe. Les 2 sessions d'évaluation ont été effectuées à Ankarongana.

De fin janvier à fin juin, Mme Marcelline, présidente de l'AVUPMA a accompagné Nina. Le but était que Mme Marcelline se forme pour assurer ensuite des formations à la santé.

## Activités 2 (OS1R1) : les sensibilisations théâtrales.

Chaque année nous le démontrons un peu plus, le théâtre est un excellent moyen de communication et de sensibilisation dans des villages où il n'y a ni télévision ni radio car pas d'électricité tout simplement. C'est l'occasion de transmettre des messages simples comme la protection de l'environnement et des plantes, la nécessité d'apprendre les vertus des plantes auprès des anciens, et de ne pas oublier leurs usages. Notre groupe électrogène une fois en route, place à la magie et aux rires !



*Jeunes spectateurs attentifs*

## 9 sensibilisations théâtrales en 2014 !

6 en brousse et 3 à Diego Suarez.

En moyenne elles attirent 200 personnes en brousse et une petite centaine à Diego. Soit environ **1 500 spectateurs enchantés et avertis !** Presque systématiquement, le chef du village nous sollicite ensuite afin d'y organiser des formations à la santé.



*Scène de la fièvre.*



*Le groupe DS velively rythme nos prestations.*

## Activités 3 (OS1R1) : les jardins pédagogiques.

Les jardins de Madirobe, de Marovato et de la Croix Rouge d'Antsiranana se portent très bien.

Le jardin de Madirobe a été réaménagé, une partie du jardin est maraîchère à présent. De plus, la majorité des femmes de l'association FIVEMIA de Madirobe ayant déjà reçu toutes les formations et bénéficiant du jardin pédagogique depuis nombre d'années, sont à présent prescriptrices pour leur village.

A Marovato, nous avons refait la barrière afin de protéger les plantes des zébus et des chèvres. Les membres de l'association demandent la mise en place d'un système d'irrigation afin de simplifier l'entretien du jardin en saison sèche.



Le jardin pédagogique de la Croix Rouge, entretenu par les membres de l'association partenaire AVUPMA et d'un jardinier employé par Jardins du Monde a remarquablement bien tenu la saison sèche.

En février 2014, un nouveau jardin pédagogique de plantes médicinales a été créé à Ambobaka près d'Ambanja.



*Jardin de Marovato.*



*Josselin, notre nouveau jardinier à Diego Suarez.*

Ce projet mené en partenariat avec le CG 29 et l'office régional du tourisme a pour but de soutenir une association locale de tradipraticiens spécialisés dans le soin des fractures.

Nous avons également initié un projet de jardin de plantes médicinales avec l'association Grandir Dignement et la maison centrale de Diego Suarez, au centre de rééducation pour mineurs de Joffreville. Le jardin a été tracé et les pépinières plantées mais il y avait dès le départ un problème d'approvisionnement en eau. Nous avons cessé par ailleurs toutes activités avec cette association qui ne répond pas à la charte éthique de Jardins du Monde.

#### **Activité 4 (OS1R1) : distribution des ouvrages scientifiques et manuels didactiques.**

Près de 200 manuels en malgache sur l'usage des plantes médicinales « Santé de la famille et plantes médicinales au nord de Madagascar » ont été distribués à tous les participants des formations à la santé.

Nous avons poursuivi la distribution du PMNM au personnel de santé de Diego 1 et 2 ainsi qu'aux personnes présentes lors de la cérémonie du 10ème anniversaire.

Le livre illustré Kobaby a été placé dans de nombreuses bibliothèques des écoles d'Anstiranana.



*Nina offrant un manuel à une participante à la fin de la formation.*

Nous avons fait dons de nos ouvrages à l'association CALA d'Antalaha, à l'école saint Joseph d'Antsiranana pour leur bibliothèque, à la bibliothèque municipale d'Antsiranana ainsi qu'aux Alliances françaises d'Antsiranana et d'Antananarivo.

### Activité 5 (OS1R1) : exposition de posters de plantes médicinales.

L'exposition ambulante composée de 21 posters présentant les principales plantes médicinales continue de déambuler dans Diego. L'exposition a déjà été affichée à deux reprises au lycée FJKM ainsi que lors de la journée mondiale de l'environnement à Beramanja.

### Activité 6 (OS1R1) : diffusion dans le journal La Tribune de Diego.


En 2014, nous avons changé de modèle pour nos publications dans le journal la Tribune de Diego. A présent nous présentons toutes les deux semaines une pathologie et comment la soigner via l'usage des plantes médicinales. (ci-contre un exemple).

### Activité 7 (OS1R1) : poursuite de nos enquêtes ethnobotaniques.

Identification des plantes médicinales à la Montagne des français le long du chemin de Croix à Antsiranana.

*La médecine par les plantes avec Jardins du monde*  
**Les douleurs de reins**

**Les douleurs de reins : Que sont les pierres dans les urines ?**  
On désigne la maladie des « pierres dans les urines » sous le nom de calculs rénaux. Les calculs rénaux sont comme des petits cailloux qui se forment dans les reins ou dans la vessie. Le plus souvent, les cailloux sont de la taille d'une graine d'arabes - au maximum. Ils passent insaperçus et sortent quand on urine. Parfois, ils sont plus gros comme un ambry - pas d'égale ou un grain de maïs. Ils vont alors provoquer une violente douleur au niveau du bas du dos jusqu'au bas du ventre. Cela gêne aussi quand on urine. Souvent, les urines sont un peu colorées en rouge. Il y a alors une plaie et du sang dans les urines.



**Les calculs rénaux sont-ils dangereux ?**  
Les calculs sont très douloureux. Parfois ces cailloux sortent tous seuls sans traitement. Ils peuvent devenir dangereux s'ils ne sortent pas.  
Si le calcul, c'est-à-dire le caillou, empêche l'urine de sortir, le malade peut ne plus uriner. Il doit aller au centre de santé car ses reins peuvent se détériorer rapidement.  
Les calculs rénaux peuvent être dangereux si le malade a le corps chaud ou des frissons ou si son urine devient trouble avec une mauvaise odeur, cela veut dire qu'il y a des microbes et que son appareil urinaire est infecté. Le blocage des cailloux dans le système urinaire peut favoriser la multiplication des microbes au niveau du bassin. Ces microbes peuvent détériorer les reins et passer dans tout le corps. Cette infection est grave. Il faut aller rapidement au centre de santé.

**Pourquoi a-t-on des calculs rénaux ?**  
Quand on ne boit pas assez d'eau, on augmente le risque de formation de cailloux dans les reins. Surtout lorsqu'il fait chaud, ou si l'on transpire beaucoup en travaillant.  
On recommande de varier son alimentation avec beaucoup de fruits et des légumes.

**Comment peut-on éviter les calculs rénaux ?**  
Mieux vaut boire plusieurs litres d'eau par jour pour laver les reins. Boire beaucoup d'eau quand on transpire et qu'on travaille beaucoup.


**Comment soigner les calculs rénaux ?**  
En cas de petite gêne, on peut boire des tisanes. En cas de crise très douloureuse, mieux vaut s'abstenir de boire et consulter au plus vite l'agent de santé du centre de santé. Une intervention chirurgicale est parfois nécessaire. Après la crise, il faut garder l'habitude de boire beaucoup d'eau pour éliminer les saletés qui sont dans les reins. De cette manière, ces saletés ne se grouperont pas en cailloux.

**Les plantes qui soignent les calculs rénaux, les cailloux dans les reins sont :**

**Préparation :**  
Pour 1 litre d'eau, prendre les quantités d'au moins 2 plantes suivantes :  
• 01 tige feuillée de *Phyllanthus amarus* = ambasivo (antakarana)  
• tsaraharira (malagasy)  
• 4 fruits de tamarind *Tamarindus indica* = madras (antakarana, malagasy) de la taille d'un doigt (1/2 bouteille de jus de fruit)  
• 01 feuille d'*Urena lobata* = paka (antakarana) = vavapala (malagasy)  
• 02 tiges feuillées de jeun-saïent *Euphorbia hirta* = kisonono (antakarana) = sidono, tsarabaha (malagasy)

- Laver les plantes et les couper en petits morceaux
- Mettre à bouillir 1 litre d'eau dans une marmite.
- Réduire le feu.
- Mettre les plantes dans l'eau de la marmite.
- Cuire à petit feu pendant 02 heures en renouvelant de temps en temps.
- Retirer du feu et laisser couvrir.
- Filtrer avant l'utilisation.

*Méthode d'Antalaha*



**Résultat attendu n°2 (OS1 R2) :** la production communautaire et la commercialisation des plantes médicinales créer une activité génératrice de revenus pour les associations partenaires et permettent aux populations de se soigner à plus faible coût.

### Activité 1 (OS1 R2) : formation des partenaires à la production, à la cueillette et au séchage des plantes médicinales.

**20 formations** ont été dispensées cette année dont 2 formations à l'entretien d'un jardin de plantes médicinales. Toutes sont assurées par Dany. Ces formations permettent de sensibiliser la population à leur environnement en prenant conscience de ce que la nature autour d'eux peut leur apporter si elle est gérée durablement.



Dany, et un membre de l'association FIVOHIFA inspectant les parcelles d'harungana.



## **Activité 2 (OS1 R2) : augmentation de la production communautaire et de la commercialisation des plantes médicinales afin de créer une activité génératrice de revenus pour les associations de femmes partenaires.**

### **1. Production de plantes médicinales**

#### **>> *Harungana madagascariensis***

484,17 kilos de feuilles d'harungana sèches ont été produites et livrées par l'association partenaire FIVOHIFA de Joffreville en 2014. Le prix au kilo est de 3 000 ariary.

La parcelle de cueillette d'harungana à Joffreville a été certifiée bio et équitable par ECOCERT en 2013. En juin 2014, nous avons été contrôlé et après quelques petites mesures de réajustement nous avons brillamment conservé le label.

C'est en 2014 qu'avec l'aide de Jardins du Monde, l'association FIVOHIFA a vu le jour. En effet, nous avons aidé les cueilleurs à se réunir en association. Aujourd'hui, ils peuvent ainsi bénéficier du fonds social délivré par ECOCERT dans le cadre de nos activités conjointes.

Le fonds social est dédié au développement économique de la commune. Les membres de l'association FIVOHIFA ainsi que des habitants du village ont choisi de construire des latrines avec cet argent. JDM supervise et gère sur un sous compte ce fonds.

#### **Total reversé aux communautés en 2014 grâce à la production d'harungana :**

1 452 510 ariary soit 484,17 euros.

(salaire minimum de base à Madagascar : 128 000 ariary/mois soit 42,66 euros.)

#### **Solde du fonds social au 31/12/2014 : 3 866 310 ariary soit 1 288,77 euros.**

### **2. Commercialisation**

Les femmes de l'association FIVEMIA de Madirobe n'ont plus suffisamment le temps de produire des sachets de plantes médicinales. La vente est restée stable grâce aux différentes manifestations auxquelles nous avons participé mais nous devons pour 2015 envisager un autre système. Peut être que l'AVUPMA ou une future association partenaire pourra faire la mise en sachet ainsi que la vente. Le prix est de 500 ariary et de 1 000 ariary, ce qui est tout à fait abordable pour la population de brousse et de ville. Cette année, 150 sachets ont été vendus durant les différentes foires et manifestations (Journée mondiale de l'environnement, journées panafricaines, journée de la femme et de l'environnement). Les femmes de Madirobe sont satisfaites de ce qu'elles gagnent car cela ne leur coûte rien.

L'ouvrage « Plantes médicinales du nord de Madagascar », le manuel « Santé de la famille et plantes médicinales au nord de Madagascar » et Kobaby sont en vente à prix abordable pour la population dans près d'une dizaine de points de vente à Diego. Les ventes de livres constituent une véritable source de revenus pour Jardins du Monde Madagascar (près de 2 000 euros en 2014). Le responsable du stock et de l'approvisionnement des points de vente est Patrick.



**Résultat attendu n°3 (OS1 R3) :** dans la région DIANA, un nombre croissant d'hommes, de femmes et d'enfants sont sensibilisés aux bonnes pratiques d'alimentation.

---

**Activité 1 : renforcement de nos relations avec l'Office national de la nutrition.**

L'Office national de la nutrition a établi ses nouveaux bureaux à côté du nôtre. Nos relations sont excellentes et ils souhaitent établir une convention entre nous.

**Activité 2 : conception d'un manuel « Pour une meilleure alimentation dans la région nord de Madagascar ».**

Notre diagnostic n'étant pas fini nous n'avons pas commencé l'écriture de l'ouvrage.

**Objectif spécifique n°2 : valoriser la pharmacopée traditionnelle et préserver son environnement naturel.**

**Résultat attendu n°1 :** les activités de Jardins du Monde participent à la protection de l'environnement régional et de sa pharmacopée.

---



*Reboisement à Antsahampano.*

**Activité 1 (OS2R1) : renforcement de nos relations avec les acteurs régionaux de l'environnement.**

Jardins du Monde a été invité par la Région en 2014 à participer à l'organisation de la Journée Mondiale de l'Environnement aux côtés du WWF et du ministère des eaux et forêt. Nous avons répondu présent et avons ainsi pu élargir nos relations avec l'ensemble des acteurs environnement.

## Activité 2 (OS2R1) : participation à des actions de protection de l'environnement régional.

Les membres de l'AVUPMA et l'équipe de Jardins du Monde ont participé au reboisement d'une partie de la montagne de français, près d'Andavakoera. Bérengère a participé au reboisement annuel organisé par l'ACPU à Antsahampano en tant que représentante de Jardins du Monde.

Les activités de reboisement sont concentrées en saison des pluies (janvier-février). Nos deux associations ont été remarquées et vivement félicitées.

Nous sommes fiers de notre bilan d'activités 2014 et nous espérons que vous l'êtes tout autant que nous. Merci à vous, lecteurs, internautes, adhérents, membres du CA et du bureau, merci à Sophie et à Jean-Pierre pour le suivi des activités Mada et pour leurs conseils. Merci à nos financeurs, la Région Bretagne, le Conseil général du Finistère et Clarins. Sans vous rien de tout cela ne serait possible. Un merci tout particulier à Nina, qui est parti à la capitale après avoir brillamment réussi le concours d'entrée à l'école d'infirmière anesthésiste ! Nous te souhaitons le meilleur et nous avons hâte de te revoir à Ansiranana.

Bienvenue à Joséphine qui la remplace avec énergie, enthousiasme et curiosité. Comme Nina Joséphine travaille à l'hôpital de Diego Suarez en tant qu'infirmière. Elle est donc sous convention avec Jardins du Monde et rejoint notre équipe pour aller en brousse dès sa garde terminée !

**Bérengère et toute l'équipe de Jardins du Monde Diego.**

## Bilan Madagascar sud

A la toute fin de l'année 2012, nous avons la chance de recevoir de la part de Clarins une somme plus importante que prévue pour le projet EAU mené à Tuléar. Nous avons donc fait le choix de prendre le temps de continuer dans le même esprit, à savoir prendre le temps de bien identifier des zones prioritaires en termes d'accès à l'eau potable. En 2014, nous avons construit 4 nouveaux puits supplémentaires.



*Inauguration d'un puits au collège d'enseignement général de Miary.*



# Bilan Burkina Faso

## Objectif 1 : valoriser l'usage des plantes médicinales dans la santé communautaire.

### Objectif spécifique 1.1 : développer les formations santé (FS).

>> Le recrutement d'Evelyne Kantiono, comme responsable santé de JDM BF.

C'est au 1er novembre 2014 qu'Evelyne Kantiono a été recrutée pour un contrat à durée indéterminée, en remplacement de Baba. Cette dernière faisait déjà partie de l'équipe JDM BF en tant qu'animatrice contractuelle pour les séances de nutrition.

>> Un site pilote pour les formations aux plantes médicinales :



En parallèle au programme communautaire de formations santé, le développement très positif du jardin pédagogique de Kassou. Ce site sert désormais de support pédagogique au programme de formations santé de JDM BF et est ouvert à un large public. Il dispose désormais d'une salle de formation, d'un local de séchage et d'une boutique de ventes de plantes médicinales et dérivés, bénéfiques à destinations des partenaires villageois de JDM BF.

Participants à la formations dispensée par Jean-Pierre en janvier 2014.

En poursuite du programme de 2013, le Président de JDM, Jean-Pierre Nicolas, a dispensé fin janvier 2014, une formation sur l'usage des plantes médicinales du Burkina Faso, au sein de La Direction régionale de l'environnement et du développement durable de Koudougou. Plus de 25 participants, composés majoritairement d'étudiants, mais également des instituteurs et tradipraticiens de la région.

>> Des formations santé à la radio locale de Koudougou :

Fin 2014, JDM BF a pu développer un partenariat avec une des radios les plus écoutées à Koudougou et alentours : Radio Palabre, dans le cadre de l'émission « Santé Magazine ». C'est ainsi que chaque lundi, mardi et mercredi de 15h à 16h, JDM BF est au micro pour leur chronique « La santé par les plantes ». Chaque semaine, une maladie traitée : le lundi en français, le mardi en langue mooré et le mercredi en langue lyélé. Un très bon outil de sensibilisation au vu des nombreux appels que reçoit l'équipe locale.

>> De nouveaux outils didactiques.

Une trentaine de posters présentant les plantes médicinales locales !





## **Objectif spécifique 1.2 : collaborer avec les tradipraticiens et les professionnels de santé.**

JBM BF, toujours en partenariat avec deux groupements de tradipraticiens :

En 2014, l'aire protégée initiée avec le Groupement d'Imasgho a pu être agrandie à 20 hectares grâce au soutien financier de JDM BF. Par ailleurs, ce groupement a poursuivi ses activités de manière autonome : la pépinière se développe bien profitant à leur aire protégée.

Le groupement de Poa, pour qui JDM BF a financé l'installation d'un jardin grillagé (25m\*25m) et d'un puits de plus de 15 mètres depuis 2013. Ce jardin ayant pour objectif de conserver les plantes médicinales menacées de disparition mais également toutes celles qu'ils sont amenés à utiliser au quotidien. En 2014, l'équipe de JDM BF a pu diversifier leur jardin par l'apport de pépinières et/ou semences de *Ceiba pentandra*, *Detarium senegalense*, *Entada africana*, *Moringa oleifera*, *Kalanchoe pinnata*, *Mangifera indica*, *Parkia biglobosa*, *Tamarindus indica*...

En dehors de ces appuis matériels, JDM BF a pu organiser des rencontres auprès de ces groupements de tradipraticiens, à diverses reprises en 2014 et ainsi échanger sur les questions relatives aux plantes médicinales et aux maladies les plus courantes qu'ils sont amenés à traiter.

### **Des aides ponctuelles aux CSPS locaux :**

Dans l'objectif de collaborer avec les professionnels de la santé, JDM BF a apporté son soutien au centre de santé local (CSPS) du village de Poun notamment en réhabilitant le forage du marché, forage utilisé quotidiennement par le personnel du CSPS.

De plus, JDM BF a permis au CSPS de Poun de disposer d'un fonds de roulement pour la vente et la distribution de farines enrichies et de poudre de *Moringa oleifera*. Ceci dans le cadre de leur programme de lutte contre la malnutrition infantile.

## **Objectif spécifique 1.3 : développer des jardins pédagogiques de plantes médicinales.**

### **>> Le suivi et l'entretien de 6 jardins communautaires et pédagogiques :**

Tout au long de l'année 2014, Gha, responsable production de JDM BF a pu apporter son concours au niveau de l'entretien et de la production de l'ensemble des six jardins communautaires répartis dans les villages de Mogueya (2), Poun (2), Boutoko (1) et Poa (1). Le programme de recyclage des formations aux techniques d'agriculture biologique et réalisation de pépinières s'est également poursuivi selon les différents besoins des groupements.

Par ailleurs, un seul aménagement a été nécessaire en 2014 : la réhabilitation de la clôture du jardin n°1 à Poun.

Nous pouvons désormais certifier que l'ensemble des jardins communautaires est aujourd'hui valorisé de manière autonome au sein des villages. Même le groupement de Boutoko a réussi à reprendre les choses en main.

## >> Le développement très prometteur du jardin pédagogique de Kassou :

En plus des 2 puits à grand diamètre équipés de pompes manuelles, d'une réserve d'eau de 1 000 litres, d'un système d'irrigation goutte à goutte et d'une case d'accueil traditionnelle, des nouveaux bâtiments ont été construits en 2014. Ainsi, une salle de formation, un local de séchage et une boutique, le tout dans un style traditionnel de voutes nubienne ont vu le jour en 2014.



*Gha et quelques enseignants, au jardin de l'école de Boutoko, mars*

L'objectif est que ce site, implanté en ville, soit témoin de l'ensemble des activités de JDM BF mais soit surtout site de formations à destination d'un public plus citadin, des écoles de la ville, des étudiants, des tradipraticiens, des associations locales ou structures de santé ; et de toutes personnes s'intéressant aux plantes médicinales de passage dans la ville ! Le jardin botanique de Kassou héberge plus de 130 espèces végétales.

### **Objectif 1.4 : partager les connaissances avec les populations .**

Le manuel « Les plantes médicinales du Burkina Faso », publié début 2010, est toujours disponible dans les grandes librairies des villes de Ouagadougou, Bobo et Koudougou. Depuis son impression en 2010, plus de 1 300 manuels ont été vendus et plus de 500 donnés.

### **Objectif 2-5 : améliorer l'état nutritionnel des enfants de moins de cinq ans.**

#### >> La détection et le suivi de la malnutrition dans les villages de Poun et Boutoko :

L'objectif de ce programme reste de peser et mesurer les enfants de moins de cinq ans afin de les référer aux centres de santé locaux s'il y a lieu. L'accent a été mis en 2014 sur les causeries éducatives notamment concernant le sevrage des enfants de 6 mois à deux ans. Nous avons également mis en place des tournées dans les quartiers. Aller au plus près de l'ensemble des mères de famille a été la stratégie en 2014 afin de prévenir la malnutrition infantile.



*Jardin de Kassou, décembre 2014.*

Selon les bilans fin 2014, plus de **750 enfants** (de moins de cinq ans) ont été **suivis** en nutrition de manière régulière depuis 2011, dans les deux villages de Poun et Boutoko. A Poun, pendant la saison des pluies 2014, c'est plus de 850 enfants qui ont été visités à domicile pour leur mesurer leur périmètre brachial et ainsi évaluer leur état nutritionnel. Des résultats encore beaucoup trop négatifs :

**877 enfants** suivis sur les 3 mois (juillet, août et septembre 2014) dans les 6 quartiers :

**Malnutris sévères** : 24, soit 2,8 %

**Malnutris modérés** : 119 enfants, soit 13,6 %

**Ne souffrant pas de malnutrition** : 654 enfants soit 74,6 %

Dans ce cadre, plus de 500 sachets de farines enrichies et de poudre de Moringa ont été distribués en 2014 par JDM BF entre les deux villages. Cette année aussi, JDM a pu permettre au CSPS de Poun de disposer d'un fonds de roulement pour la distribution et ventes de farines enrichies et de poudre de *Moringa oleifera*.

>> **Les enquêtes nutrition dans les villages de Poun et Boutoko :**

Depuis août 2013, JDM BF a repris la réalisation des enquêtes qui précise la disponibilité des différentes plantes alimentaires. Sont notées, en parallèle, les recettes du moment, réalisées dans les familles.



Mesure du périmètre brachial. S'il est vert, l'enfant ne souffre pas de malnutrition.

**Objectif chiffré 2 : valoriser la production communautaire et la commercialisation de plantes médicinales.**

**Objectif 2.1 : soutenir la préservation d'espèces locales.**

>> **Projet de plantations d'espèces locales :**

Depuis 2010, ce sont plus de 13 000 arbres dont JDM BF a soutenu la plantation dans cinq villages : tamarinier, néré, karité... De nombreuses pertes se sont fait sentir dû particulièrement aux réalités du terrain : manque d'eau, animaux en divagation, manque de moyens des villageois pour un suivi quotidien... Mais de belles réussites sur certains sites bien gérés par les comités villageois.



## >> Plus de 30 hectares d'aires protégées :

En parallèle, afin de conserver et préserver au mieux les espèces locales, JDM BF a mis l'accent en 2014 sur la protection d'aires de plantes médicinales. Ainsi, en plus de l'aire d'Imasgho de 20 hectares qui ont été protégés depuis 2007, ce sont **trois nouvelles zones protégées** qui ont vu le jour en 2014 à Mogueya représentant plus de 12 hectares.



*Projet de plantations d'espèces locales, Mogueya, novembre 2014.*

## Objectif 2.2 : produire et commercialiser les plantes médicinales.



*Gha et Camille, zone protégée de Mogueya, décembre 2014*



*Femmes au travail, au local de séchage de plantes médicinales, Mogueya, novembre 2014.*

En 2014, JDM BF a poursuivi ses efforts de soutien auprès des groupements villageois partenaires dans le cadre de la production et de la commercialisation de plantes médicinales, dans l'objectif de créer des activités génératrices de revenus.

Dans ce cadre, JDM BF a pu financer la réalisation de trois zones communautaires de productions et en assure le suivi au quotidien. Depuis 2011, plus de 200 sachets de tisanes ont pu être vendus dans les locaux de JDM BF et plus de 500 kgs de plantes sèches ont été envoyées à Ouaga et/ou à l'international. Par ailleurs, plus de 30 femmes ont pu être formées à la fabrication de savons à base de beurre de karité dans le village de Poun.

Pour finir, en 2014, l'équipe de JDM BF a mené une action importante en faveur de l'accès à l'eau dans le village de Boutoko.

Enfin, nous remercions Pablo Gazon pour son volontariat de service civique de mai à octobre 2014. Il a pu apporter son concours dans le développement du jardin de Kassou et la réalisation de nouveaux outils didactiques. Bonne suite à toi Pablo !

Nous ne saurions terminer ici sans remercier nos partenaires financiers, sans qui JDM BF n'en saurait pas là aujourd'hui : la Société Clarins et Mr Merlaut. Mais aussi et surtout au conseil d'administration et au bureau de JDM en France, pour leur suivi et soutien régulier. Un remerciement particulier à Jean-Pierre Nicolas qui nous encourage au quotidien !

**Léna, coordinatrice JDM BF.**

## ACTU TERRAIN : MILA, NOUVELLE COORDINATRICE JDM BF

Bonjour,

Je m'appelle Mila Meury, je rejoins l'équipe de Jardins du Monde au Burkina Faso en tant que VSI en juin. Je coordonnerai les projets sur place en collaboration avec l'équipe burkinabè et l'appui de Lénaig Autret.



J'ai grandi en Suisse, à la montagne dans un chalet au milieu de la forêt. Mon amour pour la nature prend ses racines très tôt dans mon enfance. Mes parents globetrotter se sont chargés de me donner celui du voyage et des rencontres interculturelles. C'est donc naturellement que mon choix

se porte sur des études d'anthropologie et de géographie à l'université de Neuchâtel en Suisse. En suivant des cours de géologie et de climatologie, j'ai été interpellée par des questions liées au développement durable. L'anthropologie me sensibilise à la valeur des autres formes de connaissances culturelles. Après une année passée à apprendre la langue de Cervantès et celle de Goethe, j'entame un master en anthropologie sociale et en écologie générale à l'université de Berne. A travers les cours d'écologie j'ai étudié la complexité des écosystèmes et les enjeux liés à l'impact de l'homme tant au niveau global que régional.

Mon premier contact avec le Burkina Faso s'est fait dans le cadre de ma recherche de mémoire en anthropologie. Commence alors le long apprentissage des codes culturels à travers l'observation, l'apprentissage de la langue locale et les rencontres avec les Burkinabé. Durant les six mois passés sur place, je suis engagée comme stagiaire dans un bureau d'étude burkinabè pour effectuer une étude sur l'appropriation d'une formation de type « bilan de compétences » par les bénéficiaires.

Parallèlement à mon mandat de stagiaire, j'ai collecté les données nécessaires pour analyser les stratégies économiques des femmes vivant dans le milieu périurbain. Ce thème de master m'amènera à décrire en détail l'économie domestique des ménages. J'appréhende leurs sources de revenus ainsi que leurs dépenses. Je comprends l'importance d'être en bonne santé car ma recherche démontre que les consultations médicales ou l'achat de médicaments est une des principales causes de l'endettement des familles. J'obtiens mon mastère en septembre 2014.

Actuellement animatrice socioculturelle, je travaille dans une structure de jour au côté de requérants d'asile et de personnes sans-papier en Suisse. Ce travail m'a appris à m'affirmer face à ce public, tout en sachant comprendre chaque individu et être à son écoute. J'ai pu développer de nouvelles compétences sociales, de même que j'ai appris à être dans l'action, et non plus que dans la réflexion, comme durant mes études.

De nouveaux horizons s'offrent à moi avec mon engagement à Jardins du Monde. Je me suis questionnée de savoir ce qui m'attire dans Jardins du Monde. Les méthodes de mise en œuvre des projets, soit des projets menés à l'échelle régionale, impliquant les populations sur place, et valorisant leurs connaissances, concordent avec ma vision du développement durable. En facilitant l'accès au soin pour tous par la promotion de l'usage des plantes médicinales locales, Jardins du Monde augmente le niveau de santé et donc le bien-être des populations les plus pauvres, réduisant ainsi les inégalités. Ce combat me tient à cœur et je souhaite m'y engager en assurant le rôle de coordinatrice Jardins du Monde Burkina Faso.

Mila

# ACTU FRANCE

## La foire aux plantes.

Dès l'ouverture des portes, les stands de plantes ont été assaillis... encore plus cette année que les 12 années précédentes ! Un véritable succès. Un grand bravo à tous les bénévoles : ceux qui bichonnent les plantes tout au long de l'année, ceux qui sont derrière les stands, qui servent le café, la bière artisanale, les gâteaux et tournent les crêpes... Excellente ambiance tant chez les bénévoles que dans la salle ! C'était aussi l'occasion de se retrouver, faire de nouvelles rencontres et ... remplir la caisse. Un bénéfice frôlant les 5 000 euros encore cette année. Nous espérons que les plantes s'expriment chez ceux qui les ont achetés et que celles pour l'an prochain prospèrent chez les bénévoles, fort motivés de JDM.

Rendez-vous au prochain dernier dimanche d'avril... où on fera encore mieux !

## Bilan financier

### 1. Le compte de résultat 2014.

Charges		Produits	
<b>Fonctionnement siège</b>	16 055	<b>Ressources propres</b>	24 427
Charges courantes (charges catives, bulletin, fournitures, achats foire aux plantes, etc...)	16 055	Cotisations	2 775
		Foire aux plantes, vente CD, livres, conférence, produits divers(France)	12 191
<b>Guatemala</b>	12 000	Ventes manuels et plantes (511BF et MADA 8951)	9 462
<b>Madagascar nord</b>	53 769	<b>Fonds privés</b>	113 192
<b>Madagascar Tuléar</b>		<b>Fonds publics</b>	
<b>Burkina Faso</b>	78 946	CG29 – Région pour MADA	11 419
<b>Mongolie</b>		Commune de Brasparts	300
		<b><u>DEFICIT 2014</u></b>	<b><u>11 431</u></b>
<b>TOTAL</b>	160 770	<b>TOTAL</b>	160 770



## 2. Le bilan 2014

Actif		Passif	
Actif immobilisé	27 078	Fonds propres	68 179
Actif circulant		Dettes	2 304
Stocks	80	Produits constatés d'avance	18 000
Créances	10 455		
Charges avance	6 113		
Disponibilités	44 757		
<b>TOTAL</b>	<b>88 483</b>	<b>TOTAL</b>	<b>88 483</b>

## 3. Le budget prévisionnel général 2015

Charges		Produits	
<b>Charges siège</b>	<b>12 000</b>	<b>Ressources propres</b>	<b>26 016</b>
Ch. courantes (charges locatives, bulletin, fournitures, achats foire aux plantes, etc.)	12 000	Fonds propres Ventes, foire aux plantes, CD, livres, conférences, divers.	3 500 12 000
Publications	0	Cotisations adhérents Dons, divers	3 000 8 516
		Fonds propres Dons, divers	7 716
	<b>102 016</b>	<b>Total Madagascar :</b>	<b>95 000</b>
		Conseil Général du Finistère	6 000
		Région Bretagne	
		Production JDM Mada (plantes, livres)	5 500 53 500
		Clarins santé	15 000
		Clarins production	5 000
		Ulule et autres	10 000
<b>Burkina Faso</b>	<b>61 750</b>	<b>Total Burkina Faso :</b>	<b>59 250</b>
		Clarins	15 000
		Fonds de dot Merlaut	30 000
		Ambassade de Norvège	12 000
		Production JDM BF	2 250
<b>Guatemala</b>	<b>5 000</b>	<b>Divers</b>	<b>500</b>
<b>Total</b>	<b>180 766</b>	<b>Total</b>	<b>180 766</b>

## Membres du conseil d'administration et du bureau

### Membres du conseil d'administration :

ABALEA Françoise	Agricultrice
BARON Yvette	Retraitée
BERA Robert	Retraité
CRINON Chantal	Médecin du travail
GRALL Nathalie	Adjoint administratif
GROEBER Sophie	Volontaire CG29
BARON Hervé	Conseiller bancaire
LAOT Marie	Chef de projets
MAGUER Deneza	Professeur de breton
Mairie	Conseillère municipale
MARHIC Yves	Ingénieur
MONBUREAU Isabelle	Retraitée
NICOLAS Jean-Pierre	Ethnobotaniste
PAPE Jean-Yves	Moniteur d'atelier
PRAT Lola	Médecin ORL Retraitée
RIAT Emmanuel	Agriculteur
QUERE Régine	Pharmacienne
VANPEE Annie	Retraitée Agent adm.

### Membres du bureau :

NICOLAS Jean-Pierre :	Président
PAPE Jean-Yves :	Secrétaire
BARON Hervé :	Trésorier

## AGENDA

**Balades botaniques :** De nombreuses balades botaniques seront organisées cet été. Les informations paraîtront sur le site. [www.jardinsdumonde.org/agenda](http://www.jardinsdumonde.org/agenda)

Vous pouvez aussi nous contacter par courrier électronique : [jardinsdumonde@wanadoo.fr](mailto:jardinsdumonde@wanadoo.fr)

## NOS PARTENAIRES FINANCIERS



29190 Brasparts

Tél. : 02 98 81 41 25

Fax : 02 98 81 46 26



## *Urtica dioica* L. Urticaceae



### Noms vernaculaires

Français : Ortie, grande ortie

Breton : Linad, linad braz

Espagnol : Ortiga

### Botanique

Cette plante vivace d'Eurasie a des tiges dressées qui peuvent atteindre 1,50 mètre de hauteur.



L'ortie se plaît sur les terrains riches en nitrates et affectionne les lieux incultes, les décombres et le voisinage des habitations.

Ses tiges carrées portent des feuilles opposées, dentées et armées de poils urticants.

Les fleurs mâles érigées et les fleurs femelles pendantes sont réunies en petites grappes, souvent sur des plantes différentes.

### Ethnobotanique

L'ortie est une plante très importante pour les humains qui utilisent ses qualités alimentaires, médicinales, agricoles et industrielles.

En Bretagne, la décoction de feuilles d'ortie était proposée contre les hémorragies, mais aussi les rhumatismes, les lombagos et les sciaticues. Leurs racines en décoction soulagent les personnes ayant des troubles urinaires.

Les semences d'ortie étaient utilisées en tisane contre les maladies des poumons et les refroidissements.

Un coton imbibé de suc d'ortie, appliqué dans les narines, était efficace pour arrêter les saignements de nez.

On considérait l'ortie et les soupes d'orties bonnes pour le sang. Elles étaient sensées purifier l'intérieur du corps, laver les intestins et par là même le sang.

Les rhumatisants « fouettaient » les endroits douloureux de leur corps avec des orties.

Les jeunes pousses d'orties sont utilisées en cuisine, en particulier pour les soupes. Les feuilles mûres entrent dans la confection de tisanes.

Les tiges servent à la confection de textiles.



### Usage thérapeutique et posologie

On prescrit surtout sa tisane pour le soin des rhumatismes ou pour reminéraliser l'organisme.

1,5 g par tasse de feuilles sèches en infusion ou décoction.

Teinture alcoolique de feuilles

X gouttes trois fois par jour.

Partie utilisée : Partie aérienne

### Propriétés pharmacologiques

L'ortie tonifie l'organisme. Elle est diurétique, hémostatique, antianémique, dépurative, anti-infectieux, antirhumatismale, reminéralisante, draineur hépatique et pancréatique, anti-diarrhéique, galactogène, immunostimulante et révulsif (usage externe).



### Toxicologie

La consommation raisonnable des orties n'a pas de conséquences fâcheuses.

### Anecdotes

Le purin d'ortie est très utilisé pour le soin des plantes quand celles-ci souffrent, sont malades, pleines de pucerons ou atteintes de champignons.

Le purin d'ortie est supposé redonner de la force à la plante.

